

Jesus & the Sinful Woman

Luke 7:36-50

耶穌和罪婦

Luke | 路加福音 7:36-50

Luke 7:36-37

- 36 When one of the Pharisees invited Jesus to have dinner with him, he went to the Pharisee's house and reclined at the table.
- 37 A woman in that town who lived a sinful life learned that Jesus was eating at the Pharisee's house, so she came there with an alabaster jar of perfume

Sunday, July 19, 2026

路加福音 7:36-37

- 36 有一个法利赛人请耶稣和他吃饭，耶稣就到法利赛人家里去坐席。
- 37 那城里有一个女人，是个罪人，知道耶稣在法利赛人家里坐席，就拿着盛香膏的玉瓶，

Luke 7:38

➤ 38 As she stood behind him at his feet weeping, she began to wet his feet with her tears. Then she wiped them with her hair, kissed them and poured perfume on them.

路加福音 7:38

➤ 38 站在耶稣背后，挨着他的脚哭，眼泪湿了耶稣的脚，就用自己的头发擦干，又用嘴连连亲他的脚，把香膏抹上。

Luke 7:39

➤ 39 When the Pharisee who had invited him saw this, he said to himself, “If this man were a prophet, he would know who is touching him and what kind of woman she is—that she is a sinner.”

路加福音 7:39

➤ 39 请耶稣的法利赛人看见这事，心里说：“这人若是先知，必知道摸他的是谁，是个怎样的女人，乃是个罪人。”

Luke 7:40-41

- 40 Jesus answered him, “Simon, I have something to tell you.”
- “Tell me, teacher,” he said.
- 41 “Two people owed money to a certain moneylender. One owed him five hundred denarii, and the other fifty.

路加福音 7:40-41

- 40 耶稣对他说：“西门，我有句话要对你说。”西门说：“夫子，请说。”
- 41 耶稣说：“一个债主有两个人欠他的债：一个欠五十两银子，一个欠五两银子，

Luke 7:42-43

- 42 Neither of them had the money to pay him back, so he forgave the debts of both. Now which of them will love him more?”
- 43 Simon replied, “I suppose the one who had the bigger debt forgiven.” “You have judged correctly,” Jesus said.

路加福音 7:42-43

- 42 因为他们无力偿还，债主就开恩免了他们两个人的债。这两个人哪一个更爱他呢？”
- 43 西门回答说：“我想是那多得恩免的人。”耶稣说：“你断的不错。”

Luke 7:44-45

➤ 44 Then he turned toward the woman and said to Simon, “Do you see this woman? I came into your house. You did not give me any water for my feet, but she wet my feet with her tears and wiped them with her hair.

➤ 45 You did not give me a kiss, but this woman, from the time I entered, has not stopped kissing my feet.

路加福音 7:44-45

➤ 44 于是转过来向着那女人，便对西门说：“你看见这家，你没有给我水洗脚，但这女人用眼泪擦我的脚，用头发擦干；

➤ 45 你没有与我亲嘴，但这女人从我进来的时候就不住地用嘴亲我的脚；。

Luke 7:46-47

- ▶ 46 You did not put oil on my head, but she has poured perfume on my feet.
- ▶ 47 Therefore, I tell you, her many sins have been forgiven—as her great love has shown. But whoever has been forgiven little loves little.”

路加福音 7:46-47

- ▶ 46 你没有用油抹我的头，但这女人用香膏抹我的脚。
- ▶ 47 所以我告诉你，她许多的罪都赦免了，因为她的爱多；但那赦免少的，他的爱就少。”

Luke 7:48-50

- 48 Then Jesus said to her, “Your sins are forgiven.”
- 49 The other guests began to say among themselves, “Who is this who even forgives sins?”
- 50 Jesus said to the woman, “Your faith has saved you; go in peace.”

Sunday, July 19, 2026

路加福音 7:48-50

- 48 于是对那女人说：“你的罪赦免了！”
- 49 同席的人心里说：“这是甚么人，竟赦免人的罪呢？”
- 50 耶稣对那女人说：“你的信救了你，平平安安地回去吧！”

Discussion

➤ Describe a social event where something went wrong, or an awkward situation presented itself. Share about a time when you were in a public setting and someone acted inappropriately?

讨论问题

➤ 请描述一次出了岔子或出现尴尬场面的社交活动。或者，分享一次你在公共场合目睹他人行为不当的经历。

Luke 7:36

- 36 When one of the Pharisees invited Jesus to have dinner with him, he went to the Pharisee's house and reclined at the table.

路加福音 7:36

- 36 有一个法利赛人请耶稣和他吃饭，耶稣就到法利赛人家里去坐席。

Luke 7:37

➤ 37 A woman in that town who lived a sinful life learned that Jesus was eating at the Pharisee's house, so she came there with an alabaster jar of perfume.

路加福音 7:37

➤ 37 那城里有一个女人，是个罪人，知道耶稣在法利赛人家里坐席，就拿着盛香膏的玉瓶，

Luke 7:38

➤ 38 As she stood behind him at his feet weeping, she began to wet his feet with her tears. Then she wiped them with her hair, kissed them and poured perfume on them.

路加福音 7:38

➤ 38 站在耶稣背后，挨着他的脚哭，眼泪湿了耶稣的脚，就用自己的头发擦干，又用嘴连连亲他的脚，把香膏抹上。

Luke 7:39

➤ 39 When the Pharisee who had invited him saw this, he said to himself, “If this man were a prophet, he would know who is touching him and what kind of woman she is—that she is a sinner.”

路加福音 7:39

➤ 39 请耶稣的法利赛人看见这事，心里说：“这人若是先知，必知道摸他的是谁，是个怎样的女人，乃是个罪人。”

Luke 7:40

- 40 Jesus answered him, “Simon, I have something to tell you.”
- “Tell me, teacher,” he said.

路加福音 7:40

- 40 耶稣对他说：“西门，我有句话要对你说。”
- 西门说：“夫子，请说。”

Luke 7:41

➤ 41 “Two people owed money to a certain moneylender. One owed him five hundred denarii, and the other fifty.

路加福音 7:41

➤ 41 耶稣说：“一个债主有两个人欠他的债：一个欠五十两银子，一个欠五两银子，

Luke 7:42-43

- 42 Neither of them had the money to pay him back, so he forgave the debts of both. Now which of them will love him more?”
- 43 Simon replied, “I suppose the one who had the bigger debt forgiven.”
- “You have judged correctly,” Jesus said.

Sunday, July 19, 2026

路加福音 7:42-43

- 42 因为他们无力偿还，债主就开恩免了他们的两个人的债。这两个人哪一个更爱他呢？”
- 43 西门回答说：“我想是那多得恩免的人。”
- 耶稣说：“你断的不错。”

Luke 7:44

➤ 44 Then he turned toward the woman and said to Simon, “Do you see this woman? I came into your house. You did not give me any water for my feet, but she wet my feet with her tears and wiped them with her hair.

路加福音 7:44

➤ 44 于是转过来向着那女人，便对西门说：“你看见这女人吗？我进了你的家，你没有给我水洗脚，但这女人用眼泪湿了我的脚，用头发擦干；

Luke 7:45-46

- 45 You did not give me a kiss, but this woman, from the time I entered, has not stopped kissing my feet.
- 46 You did not put oil on my head, but she has poured perfume on my feet.

路加福音 7:45-46

- 45 你没有与我亲嘴，但这女人从我进来的时候就不住地用嘴亲我的脚；
- 46 你没有用油抹我的头，但这女人用香膏抹我的脚。

Luke 7:44

➤ 44 Then he turned toward the woman and said to Simon, “**Do you see this woman?** I came into your house. You did not give me any water for my feet, but she wet my feet with her tears and wiped them with her hair.

路加福音 7:44

➤ 44 于是转过来向着那女人，便对西门说：
“**你看见这女人吗？**
我进了你的家，你没有给我水洗脚，但这女人用眼泪湿了我的脚，用头发擦干；

Luke 7:47

➤ 47 Therefore, I tell you, her many sins have been forgiven—as her great love has shown. But whoever has been forgiven little loves little.”

路加福音 7:47

➤ 47 所以我告诉你，她许多的罪都赦免了，因为她的爱多；但那赦免少的，他的爱就少。”

Luke 7:48

➤ 48 Then Jesus said to her, “Your sins are forgiven.”

路加福音 7:48

➤ 48 于是对那女人说：
“你的罪赦免了！”

Luke 7:49

➤ 49 The other guests began to say among themselves, “Who is this who even forgives sins?”

路加福音 7:49

➤ 49 同席的人心里说：“这是甚么人，竟赦免人的罪呢？”

Luke 7:50

- 50 Jesus said to the woman, “Your faith has saved you; go in peace.”

路加福音 7:50

- 50 耶稣对那女人说：
“你的信救了你，平平安安地回去吧！”